

## POROZUMIENIE

**w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Organizacją Wyzwolenia Palestyny (OWP) na rzecz Autonomii Palestyńskiej na Zachodnim Brzegu Jordanu i w Strefie Gazy dotyczącego wzajemnych środków liberalizacji oraz zastąpienia Protokołów 1 i 2 do Przejściowego układu stowarzyszeniowego pomiędzy WE a Autonomią Palestyńską**

### *A. List od Wspólnoty Europejskiej*

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt zwrócić się do Pana w związku z negocjacjami przeprowadzonymi na mocy art. 12 Euro-śródziemnomorskiego przejściowego układu stowarzyszeniowego między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Organizacją Wyzwolenia Palestyny (OWP) na rzecz Autonomii Palestyńskiej Zachodniego Brzegu Jordanu i Strefy Gazy (zwaną dalej „Autonomią Palestyńską”), z drugiej strony (zwanego dalej „przejściowym układem stowarzyszeniowym”), obowiązującego od dnia 1 lipca 1997 r., który stanowi, iż Wspólnota oraz Autonomia Palestyńska stopniowo wprowadzają większy poziom liberalizacji, między innymi, wymiany handlowej w zakresie produktów rolnych, będących przedmiotem zainteresowania obu Stron.

Negocjacje odbyły się zgodnie z przepisami art. 14, który stanowi, że od dnia 1 stycznia 1999 r. Wspólnota i Autonomia Palestyńska dokonują oceny sytuacji w celu określenia, jakie środki powinny zostać zastosowane przez Wspólnotę i Autonomię Palestyńską, począwszy od dnia 1 stycznia 2000 r., zgodnie z celem, o którym mowa we wcześniej cytowanym art. 12.

W wyniku zakończonych negocjacji Strony uzgodniły, co następuje:

- 1) Protokoły 1 i 2 przejściowego układu stowarzyszeniowego zastępuje się Protokołami 1 i 2 oraz załącznikami do nich przedstawionymi w załączniku I i II do niniejszej wymiany listów.
- 2) Porozumienie w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą a Autonomią Palestyńską stanowiące Załącznik do Przejściowego układu stowarzyszeniowego odnoszące się do Protokołu nr 1 i dotyczące przywozów do Wspólnoty kwiatów ciętych i pąków kwiatowych wymienionych w pozycji 0603 10 Wspólnej Taryfy Celnej niniejszym traci moc.
- 3) Najpóźniej w roku 2007 Wspólnota i Autonomia Palestyńska dokonają oceny sytuacji w celu określenia, jakie środki liberalizacji powinny zostać zastosowane przez Wspólnotę i Autonomię Palestyńską, począwszy od dnia 1 stycznia 2008 r., aby zrealizować cel określony w art. 12 Przejściowego układu stowarzyszeniowego.

Przepisy niniejszego Porozumienia w formie wymiany listów stosuje się, począwszy od dnia 1 stycznia 2005 r.

Byłbym wdzięczny za potwierdzenie zgody Pańskiego rządu na propozycje przedstawione w niniejszym liście.

Proszę Pana o przyjęcie zapewnienia o moim najwyższym szacunku.

*W imieniu Rady Unii Europejskiej*

*B. List od Autonomii Palestyńskiej*

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór Pana listu z dzisiejszą datą, sformułowanego w następujący sposób:

„Mam zaszczyt zwrócić się do Pana w związku z negocjacjami przeprowadzonymi na mocy art. 12 Eurośródroziemnomorskiego przejściowego układu stowarzyszeniowego między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Organizacją Wyzwolenia Palestyny (OWP) na rzecz Autonomii Palestyńskiej Zachodniego Brzegu Jordanu i Strefy Gazy (zwanej dalej »Autonomią Palestyńską«), z drugiej strony (zwanego dalej »przejściowym układem stowarzyszeniowym«), obowiązującego od dnia 1 lipca 1997 r., który stanowi, iż Wspólnota oraz Autonomia Palestyńska stopniowo wprowadzają większy poziom liberalizacji, między innymi, wymiany handlowej w zakresie produktów rolnych, będących przedmiotem zainteresowania obu Stron.

Negocjacje odbyły się zgodnie z przepisami art. 14, który stanowi, że od dnia 1 stycznia 1999 r. Wspólnota i Autonomia Palestyńska dokonują oceny sytuacji w celu określenia, jakie środki powinny zostać zastosowane przez Wspólnotę i Autonomię Palestyńską, począwszy od dnia 1 stycznia 2000 r., zgodnie z celem, o którym mowa we wcześniej cytowanym art. 12.

W wyniku zakończonych negocjacji Strony uzgodniły, co następuje:

- 1) Protokoły 1 i 2 przejściowego układu stowarzyszeniowego zastępuje się Protokołami 1 i 2 oraz załącznikami do nich przedstawionymi w załączniku I i II do niniejszej wymiany listów.
- 2) Porozumienie w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą a Autonomią Palestyńską stanowiące Załącznik do Przejściowego układu stowarzyszeniowego odnoszące się do Protokołu nr 1 i dotyczące przywozów do Wspólnoty kwiatów ciętych i pąków kwiatowych wymienionych w pozycji 0603 10 Wspólnej Taryfy Celnej niniejszym traci moc.
- 3) Najpóźniej w roku 2007 Wspólnota i Autonomia Palestyńska dokonają oceny sytuacji w celu określenia, jakie środki liberalizacji powinny zostać zastosowane przez Wspólnotę i Autonomię Palestyńską, począwszy od dnia 1 stycznia 2008 r., aby zrealizować cel określony w art. 12 Przejściowego układu stowarzyszeniowego.

Przepisy niniejszego Porozumienia w formie wymiany listów stosuje się, począwszy od dnia 1 stycznia 2005 r.

Byłbym wdzięczny za potwierdzenie zgody Pańskiego rządu na propozycje przedstawione w niniejszym liście.”.

Mam zaszczyt potwierdzić, że Autonomia Palestyńska zgadza się z treścią powyższego listu.

Proszę Pana o przyjęcie zapewnienia o moim najwyższym szacunku.

*W imieniu Autonomii Palestyńskiej*

\_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK I

## PROTOKÓŁ NR 1

**w sprawie przepisów mających zastosowanie w odniesieniu do przywozu do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Zachodniego Brzegu Jordanu oraz ze Strefy Gazy**

1. Produkty wymienione w Załączniku, pochodzące z Zachodniego Brzegu Jordanu i Strefy Gazy, dopuszcza się do przywozu do Wspólnoty zgodnie z warunkami zawartymi poniżej oraz w Załączniku.

- a) Znosi się lub obniża cła do poziomu zamieszczonego w kolumnie „a”.
- b) Na niektóre produkty, dla których Wspólna Taryfa Celna przewiduje stosowanie cła *ad valorem* oraz cła specyficznego, poziom obniżki, zgodnie z zapisami w kolumnach „a” i „c”, stosuje się jedynie w odniesieniu do ceł *ad valorem*. Jednakże w odniesieniu do produktu wymienionego pod numerem kodu 1509 10, zniesienie cła stosuje się do cła specyficznego.
- c) Na niektóre produkty znosi się należności celne w granicach kontyngentów taryfowych wymienionych w kolumnie „b” dla każdego z nich. Kontyngenty taryfowe, o ile nie ustalono inaczej, obowiązują w okresie roku od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia.
- d) W odniesieniu do ilości przywożonych poza kontyngentami stosuje się Wspólną Taryfę Celną w pełni lub z uwzględnieniem obniżek zgodnie z zapisami w kolumnie „c”.

2. W odniesieniu do niektórych produktów udziela się zwolnienia z cła w ramach ilości referencyjnych zgodnie z zapisami w kolumnie „d”.

Jeżeli wielkość przywozów jednego z tych produktów przekroczy wielkość referencyjną, Wspólnota, uwzględniając przeprowadzany corocznie przegląd przepływów handlowych, może objąć dany produkt wspólnotowym kontyngentem taryfowym, którego wielkość jest równa wielkości referencyjnej. W takim przypadku, w odniesieniu do ilości przywożonych poza kontyngentami, stosuje się Wspólną Taryfę Celną w pełni lub obniża się ją do poziomu określonego w kolumnie „c”.

3. Podczas pierwszego roku stosowania wielkości kontyngentów taryfowych oraz wielkości referencyjne oblicza się proporcjonalnie do podstawowych ilości, uwzględniając okres, który upłynął przed wejściem w życie niniejszego protokołu.

4. W odniesieniu do niektórych produktów wymienionych w Załączniku zwiększa się wielkości kontyngentów taryfowych dwukrotnie na podstawie wielkości wskazanych w kolumnie „e”. Pierwsza podwyżka ma miejsce w dniu przyznania po raz drugi kontyngentu taryfowego.

## ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU NR 1

Kod CN <sup>(1)</sup>	Opis <sup>(2)</sup>	Obniżka cła poza kontyn- gentem tary- fowym <sup>(3)</sup> (%)	Kontyngent taryfowy (t, o ile nie ma innych wskazań)	Obniżka cła poza bieżącym lub możliwym kontyngentem taryfowym <sup>(3)</sup> (%)	Ilość referen- cyjna (t, o ile nie ma innych wskazań)	Przepisy szczegółowe
		a	b	c	d	
0409 00 00	Miód naturalny	100	500	0		punkt 4 – roczny wzrost 250 t
ex 0603 10	Kwiaty cięte i pąki kwiatowe, świeże	100	2 000	0		punkt 4 – roczny wzrost 250 t
0702 00 00	Pomidory, świeże lub schłodzone, w okresie od 1.12 do 31.3	100		60	2 000	
ex 0703 10	Cebula, świeża lub schłodzona, w okresie od 15.2 do 15.5	100		60		
0709 30 00	Bakłażan, świeży lub schłodzony, w okresie od 15.1 do 30.4	100		60	3 000	

Kod CN <sup>(1)</sup>	Opis <sup>(2)</sup>	Obniżka cła poza kontyn- gentem tary- fowym <sup>(3)</sup> (%)	Kontyngent tary- fowy (t, o ile nie ma innych wskazań)	Obniżka cła poza bieżącym lub możliwym kontyngentem taryfowym <sup>(3)</sup> (%)	Ilość referen- cyjna (t, o ile nie ma innych wskazań)	Przepisy szczegółowe
		a	b	c	d	
ex 0709 60	Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub <i>Pimenta</i> , świeże lub schłodzone					
0709 60 10	Słodka papryka	100		40	1 000	
0709 60 99	Pozostałe	100		80		
0709 90 70	Cukinia, świeża lub schłodzona, w okresie od 1.12 do końca lutego	100		60	300	
ex 0709 90 90	Dzika cebula z gatunku <i>Muscari comosum</i> , świeża lub schłodzona, w okresie od 15.2 do 15.5	100		60		
0710 80 59	Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub <i>Pimenta</i> , z wyjątkiem słodkiej papryki, niegotowane lub gotowane na parze lub w wodzie, zamrożone	100		80		
0711 90 10	Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub <i>Pimenta</i> , z wyjątkiem słodkiej papryki, tymczasowo zakonserwowane, ale w stanie nienadającym się do natychmiastowego spożycia	100		80		
0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Grzyby, uszaki ( <i>Auricularia</i> spp.), trzęsaki ( <i>Tremella</i> spp.) i trufle, suszone	100	500	0		
ex 0805 10	Pomarańcze, świeże	100		60	25 000	
ex 0805 20	Mandarynki (w tym tangeryny i satsuma); klementynki, wilkingi i podobne hybrydy cytrusowe, świeże	100		60	500	
0805 40 00	Grejpfruty	100		80		
ex 0805 50 10	Cytryny ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ), świeże	100		40	800	
0806 10 10	Świeże winogrona deserowe, w okresie od 1.2 do 14.7	100	1 000	0		punkt 4 – roczny wzrost 500 t
0807 19 00	Melony (oprócz arbuźów) świeże, w okresie od 1.11 do 31.5	100		50	10 000	
0810 10 00	Świeże truskawki w okresie od 1.11 do 31.3	100	2 000	0		punkt 4 – roczny wzrost 500 t
0812 90 20	Pomarańcze tymczasowo zakonserwowane, ale w stanie nienadającym się do natychmiastowego spożycia	100		80		

Kod CN <sup>(1)</sup>	Opis <sup>(2)</sup>	Obniżka cła poza kontyn- gentem tary- fowym <sup>(3)</sup> (%)	Kontyngent tary- fowy (t, o ile nie ma innych wskazań)	Obniżka cła poza bieżącym lub możliwym kontyngentem taryfowym <sup>(3)</sup> (%)	Ilość referen- cyjna (t, o ile nie ma innych wskazań)	Przepisy szczegółowe
		a	b	c	d	
0904 20 30	Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub <i>Pimenta</i> , z wyjątkiem słodkiej papryki, suszone, nierozgniatane i niemielone	100		80		
1509 10	Oliwa z oliwek pierwszego tłoczenia	100	2 000	0		punkt 4 – roczny wzrost 500 t
2001 90 20	Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> , z wyjątkiem słodkiej papryki i papryki rocznej, przetworzone lub konserwowane w occie lub kwasie octowym	100		80		
2005 90 10	Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> , z wyjątkiem słodkiej papryki i papryki rocznej, przetworzone lub konserwowane inaczej niż w occie lub kwasie octowym, niezrożone	100		80		

<sup>(1)</sup> Kody CN odpowiadają rozporządzeniu (WE) nr 1789/2003 (Dz.U. L 281 z 30.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> Bez uszczerbku dla zasad interpretacji Nomenklatury Scalonej przedstawione opisy produktów mają charakter wyłącznie orientacyjny. Dla celów niniejszego załącznika system preferencyjny określany jest przez zastosowanie kodu CN. Jeśli wskazany jest kod CN, system preferencyjny należy określić poprzez łączne zastosowanie kodu CN i odpowiedniego wyszczególnienia.

<sup>(3)</sup> Obniżka cła stosuje się wyłącznie do cel *ad valorem*. Jednakże w odniesieniu do produktu wymienionego pod numerem kodu 1509 10 zniesienie cła stosuje się do cła specyficznego.

## ZAŁĄCZNIK II

## PROTOKÓŁ NR 2

**w sprawie ustaleń mających zastosowanie w odniesieniu do przywozu do Zachodniego Brzegu Jordanu oraz do Strefy Gazy produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty**

1. Produkty wymienione w Załączniku, pochodzące ze Wspólnoty, dopuszcza się do przywozu do Zachodniego Brzegu Jordanu i Strefy Gazy zgodnie z warunkami zawartymi poniżej oraz w Załączniku.
2. Cła przywozowe znosi się lub sprowadza do poziomu wskazanego w kolumnie „a”, w granicach rocznych kontyngentów taryfowych wymienionych w kolumnie „b” i z zastrzeżeniem przepisów szczegółowych wskazanych w kolumnie „c”.
3. W odniesieniu do ilości przywożonych poza kontyngentami stosuje się ogólne cła mające zastosowanie w odniesieniu do krajów trzecich i z zastrzeżeniem przepisów szczegółowych wskazanych w kolumnie „c”.
4. Podczas pierwszego roku stosowania wielkości kontyngentów taryfowych i wielkości referencyjne oblicza się proporcjonalnie do podstawowych ilości, uwzględniając okres, który upłynął przed wejściem w życie niniejszego protokołu.

## ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU NR 2

Kod CN	Opis	Cło (%)	Kontyngent taryfowy (t, o ile nie ma innych wskazań)	Przepisy szczegółowe
		a	b	c
0102 90 71	Żywe bydło o wadze przekraczającej 300 kg, do uboju, oprócz jałówek i krów	0	300	
0202 30 90	Mięso z bydła bez kości z wyjątkiem ćwierćtuszy przednich, ćwierci „kompensowanych”, kawałki ćwierci przednich oraz kawałków klatki piersiowej, mrożone	0	200	
0206 22 00	Wątroba jadalna z bydła, mrożona	0	100	
0406	Ser i twaróg	0	200	
0407 00 19	Jaja wylęgowe drobiu, oprócz jaj indyjskich i gęsich	0	120 000 sztuk	
1101 00 15	Mąka z pszenicy zwyczajnej i orkiszu	0	13 000	
2309 90 99	Preparaty używane do żywienia zwierząt	2	100	